

10. Clerical support for the Committee shall be the responsibility of the Order. The secretary of the Order shall see to the drawing up and keeping of the minutes, reports and opinions of the Committee.

11. The Bureau shall transmit a copy of the Committee's report, if any, and a copy of the Committee's opinion to the Conférence, to the Minister and to the Office des professions du Québec.

12. The annual report of the Order shall contain the conclusions of the Committee's report, if any, and of its opinions.

13. Notwithstanding the first paragraph of section 4, for the first committee set up after the coming into force of this Regulation, one of the members appointed by the Bureau and one of those appointed by the Conférence shall be appointed for a term of two years.

14. This Regulation replaces the Regulation respecting the joint committee on training in architecture (R.R.Q., 1981, c. A-21, r. 4).

15. This Regulation comes into force on the fifteenth day following the date of its publication in the *Gazette officielle du Québec*.

4642

Gouvernement du Québec

**O.C. 1274-2001, 24 October 2001**

Professional Code  
(R.S.Q., c. C-26)

**Marital and family therapists  
— Integration into the Ordre professionnel des  
travailleurs sociaux du Québec**

Integration of marital and family therapists into the Ordre professionnel des travailleurs sociaux du Québec

WHEREAS, under the second paragraph of section 27.2 of the Professional Code (R.S.Q., c. C-26), the Government may, by order, after consultation with the Office des professions du Québec, the Conseil interprofessionnel du Québec and the order concerned as well as with the organizations, if any, which represent the group of persons concerned, integrate into an order referred to in Division III of Chapter IV of the Code a group of persons to whom it considers necessary, for the protection of the public, to grant a reserved title;

WHEREAS in April 1992 the Office des professions du Québec made public Avis au ministre responsable de l'application des lois professionnelles sur l'opportunité de constituer un ordre professionnel dans le domaine des psychothérapies in which the Office recommended, among other things, that marital and family therapists be integrated into one of the professional orders concerned having a reserved title;

WHEREAS the Ordre professionnel des travailleurs sociaux du Québec, the Association des psychothérapeutes conjugaux et familiaux du Québec and The Quebec Association for Marriage and Family Therapy support the Office's recommendation;

WHEREAS it is necessary for the protection of the public to grant a reserved title to marital and family therapists;

WHEREAS the consultations required under the aforementioned provision have been held;

WHEREAS, in accordance with the third paragraph of section 27.2 of the Code, the draft for integration of marital and family therapists into the Ordre professionnel des travailleurs sociaux du Québec was published by the Minister responsible for the administration of legislation respecting the professions in Part 2 of the *Gazette officielle du Québec* of 11 July 2001, with a notice that it would be submitted to the Government upon the expiry of 60 days following that publication;

WHEREAS it is expedient to amend the draft integration;

WHEREAS it is expedient to proceed with the integration of marital and family therapists into the Ordre professionnel des travailleurs sociaux du Québec in accordance with the provisions in the Schedule attached to this Order in Council;

IT IS ORDERED, therefore, upon the recommendation of the Minister responsible for the administration of legislation respecting the professions:

THAT the integration of marital and family therapists into the Ordre professionnel des travailleurs sociaux du Québec be made in accordance with the provisions in the Schedule attached to this Order in Council;

THAT this Order in Council take effect on 30 November 2001.

JEAN ST-GELAIS,  
*Clerk of the Conseil exécutif*

## SCHEDULE

### Integration of marital and family therapists into the Ordre professionnel des travailleurs sociaux du Québec

Professional Code  
(R.S.Q., c. C-26, s. 27.2.)

#### DIVISION I GENERAL

1. Social workers and marital and family therapists shall now be grouped together within the Ordre professionnel des travailleurs sociaux du Québec, whose name remains unchanged.

2. Holders of a social worker's permit may engage in the following professional activities, in addition to those otherwise permitted by law: providing social services to persons, families and communities with a view to favouring their social development and the improvement or restoration of their social functioning, in particular by psychosocial evaluations and social intervention, by means of an approach focused on the interaction with the environment.

3. Holders of a marital and family therapist's permit may engage in the following activities, in addition to those otherwise permitted by law: providing marital and family therapy services to couples and families with a view to helping them to function better, by evaluating the dynamics of the relational systems and by intervening.

4. The following title is reserved for holders of a social worker's permit: "social worker".

The following initials are reserved for holders of a social worker's permit: "T.S.P.", "P.S.W.", "O.P.", "T.S." and "S.W.".

5. The following titles are reserved for holders of a marital and family therapist's permit: "marital and family therapist", "marital therapist" and "family therapist".

The following initials are reserved for holders of a marital and family therapist's permit: "T.C.F.", "T.C.", "T.F.", "M.F.T.", "M.T" and "F.T."

6. The Ordre professionnel des travailleurs sociaux du Québec may issue the following two categories of permits: social worker's permits and marital and family therapist's permits.

7. Members of the Order who hold a social worker's permit may use the titles reserved for social workers and may engage in the professional activities that may be engaged in by social workers; they may not lead people to believe that they are marital and family therapists unless they hold a valid permit to that effect.

8. Members of the Order who hold a marital and family therapist's permit may use the title reserved for marital and family therapists and may engage in the professional activities that may be engaged in by marital and family therapists; they may not lead people to believe that they are social workers unless they hold a valid permit to that effect.

9. The newly grouped members may hold more than one category of permit where they meet the requirements for the issue of each permit.

#### DIVISION II TRANSITIONAL PROVISIONS

10. On the effective date of the integration, the Bureau of the Ordre professionnel des travailleurs sociaux du Québec shall consist of the president and the following 23 directors, serving for the terms indicated:

— 23 directors of the Bureau of the Ordre professionnel des travailleurs sociaux du Québec in office when integration takes effect, including the president of the Ordre professionnel des travailleurs sociaux du Québec in office when integration takes effect, as follows:

— one director representing the Bas-Saint-Laurent and Gaspésie—Îles-de-la-Madeleine regions;

— one director representing the Saguenay—Lac-Saint-Jean region;

— three directors representing the Capitale-Nationale and Chaudière-Appalaches regions;

— one director representing the Mauricie and Centre-du-Québec regions;

— one director representing the Estrie region;

— two directors representing the Montérégie region;

— four directors elected in 2000 to represent the Montréal and Laval region;

— two out of three directors elected in 1998 to represent the Montréal and Laval region, chosen by the directors of the Bureau of the Ordre professionnel des travailleurs sociaux du Québec in office when integration takes effect;

- one director representing the Lanaudière and Laurentides region;
- one director representing the Outaouais region;
- one director representing the Abitibi-Témiscamingue and Nord-du-Québec region;
- one director representing the Côte-Nord region; and
- four directors appointed by the Office des professions du Québec;

the president of the Ordre professionnel des travailleurs sociaux du Québec shall be elected for a term ending in 2002, on the date the president elected in 2002 takes office, as determined by regulation made under paragraph *b* of section 93 of the Professional Code;

the directors whose terms with the Ordre professionnel des travailleurs sociaux du Québec expire first shall be appointed for a term ending in 2002, the other directors shall be appointed for a term ending in 2004, on the date the directors elected in 2002 and 2004 respectively take office, as determined by regulation made under paragraph *b* of section 93 of the Professional Code;

— the director who sits on the board of directors of either the Association des psychotérapeutes conjugaux et familiaux du Québec or the Quebec Association for Marriage and Family Therapy when integration takes effect, for a term ending in 2002, on the date the directors elected in 2002 take office, as determined by regulation made under paragraph *b* of section 93 of the Professional Code.

**11.** From the first election of directors to the Bureau of the Ordre des travailleurs sociaux du Québec following the effective date of the integration, both the social work sector and the marital and family therapy professional sector shall be represented. The marital and family therapy professional sector shall be represented by one director.

That first election shall take place in 2002, in accordance with the terms and conditions determined by regulation made under paragraph *b* of section 93 of the Professional Code.

At that first election, no one may be a candidate for the office of director or be a director representing at the same time more than one professional sector on the Bureau of the Order.

At that first election, only members of the Order who hold a social worker's permit may be candidates for the office of director or be a director representing the social work professional sector on the Bureau of the Order. Only members of the Order who hold a social worker's permit may sign the nomination paper of a candidate for that office. The candidates shall be elected, in accordance with the Professional Code, by a vote of the members of the Order who hold a social worker's permit.

At that first election, only members of the Order who hold a marital and family therapist's permit may be candidates for the office of director or be a director representing the marital and family therapy professional sector within the Bureau of the Order. Only members of the Order who hold a marital and family therapist's permit may sign the nomination paper of a candidate for that office. The candidates shall be elected, in accordance with the Professional Code, by a vote of the members of the Order who hold a marital and family therapist's permit.

**12.** An advisory committee for the marital and family therapy professional sector shall be constituted within the Ordre des travailleurs sociaux du Québec.

No later than six months after the effective date of the integration, the Bureau of the Order shall appoint five members to that committee among the members of the Order holding a marital and family therapist's permit and after consulting those members. It shall determine the duration of their term.

That committee may make recommendations to the Bureau of the Order concerning holders of marital and family therapist's permits and their professional practice, in particular the terms and conditions for issuing the permit, initial training, professional inspection, ethics, continual education and professional development and give its opinion to the Bureau on any matter submitted by the latter.

The committee shall participate in the harmonization of all the regulations respecting the marital and family therapy professional sector.

The committee shall file a true copy of the minutes of each of its meeting with the secretary of the Order.

These committees shall be in operation for five years from the date of their first meeting.

13. The Code of ethics of social workers (R.R.Q., 1981, c. C-26, r.180), amended by the Regulation approved by Order in Council 1367-94 dated 7 September 1994 and by the Regulation approved by Order in Council 1067-2000 dated 5 September 2000, applies to the newly grouped members, with the following amendments:

(1) the title of the Code shall read as follows:

“Code of ethics of the members of the Ordre professionnel des travailleurs sociaux du Québec”;

(2) where the Code is applied to the holder of a marital and family therapist’s permit, it shall read as if

(a) the words “marital and family therapist” and “marital and family therapy” are substituted for the words “social worker” and “social work” respectively; and

(b) the words “an evaluation” are substituted for the words “a psychosocial evaluation” in section 3.06.02;

(c) the word “expertise” is substituted for the words “expertise sociale” in the French version of section 3.06.07;

(d) the words “marital and family therapist” and “marital and family therapists” were substituted for the words “social worker” and “social workers” in sections 4.02.04 and 5.10;

(e) the words “marital and family therapy” are substituted for the words “social work” in sections 4.03.01 and 4.03.03;

(f) the word “data” is substituted for the words “evaluation criteria” in Subdivision 4 of Division IV; and

(g) the words “on social work” were deleted from section 4.04.01;

That Regulation, with the above-mentioned amendments, shall cease to apply to the newly grouped members on the date of coming into force of a regulation made by the Bureau of the Ordre professionnel des travailleurs sociaux, pursuant to section 87 of the Professional Code.

14. The Regulation respecting the conciliation and arbitration procedure for the accounts of members of the Ordre professionnel des travailleurs sociaux du Québec, approved by Order in Council 1358-93 dated 22 September 1993, applies to the newly grouped members, with the following amendment:

— where the Regulation is applied to the holder of a marital and family therapist’s permit, it shall read “marital and family therapist” as a substitution for the words “social worker”.

That Regulation, with the above-mentioned amendment, shall cease to apply to the newly grouped members on the date of coming into force of a regulation made by the Bureau of the Ordre professionnel des travailleurs sociaux du Québec, pursuant to section 88 of the Professional Code.

15. The Regulation respecting the professional inspection committee of the Ordre professionnel des travailleurs sociaux du Québec, approved by Order in Council 827-93 dated 9 June 1993, applies to the newly grouped members, with the following amendments:

(1) where the Regulation is applied to the holder of a marital and family therapist’s permit, it shall read “marital and family therapist” as a substitution for the words “social worker”;

(2) the first and second paragraphs of section 2 and section 12 shall read “members of the Order” as a substitution for the words “social workers”; and

(3) the words “social workers” are deleted in section 11.

That Regulation, with the above-mentioned amendments, shall cease to apply to the newly grouped members on the date of coming into force of a regulation made by the Bureau of the Ordre professionnel des travailleurs sociaux du Québec, pursuant to section 90 of the Professional Code.

16. The Regulation respecting the keeping of records and consulting offices by social workers, approved by Order in Council 929-88 dated 15 June 1988, applies to the newly grouped members, with the following amendments:

(1) the title of the Regulation shall read as follows:

“**Regulation respecting the keeping of records and consulting offices by members of the Ordre professionnel des travailleurs sociaux du Québec**”;

(2) where the Regulation is applied to the holder of a marital and family therapist’s permit, it shall read “marital and family therapist” as a substitution for the words “social worker”, respectively; and

(3) section 16 shall read “members of the Ordre professionnel des travailleurs sociaux du Québec” as a substitution for the words “social workers”, wherever they appear.

That Regulation, with the above-mentioned amendments, shall cease to apply to the newly grouped members on the date of coming into force of a regulation made by the Bureau of the Ordre professionnel des travailleurs sociaux du Québec, pursuant to the first paragraph of section 91 of the Professional Code.

17. The Regulation respecting the cessation of practice of a member of the Ordre professionnel des travailleurs sociaux du Québec, approved by Order in Council 779-93 dated 2 June 1993, applies to the newly grouped members, with the following amendments:

— where the Regulation is applied to the holder of a marital and family therapist’s permit, it shall read “marital and family therapist” as a substitution for the words “social worker”.

That Regulation, with the above-mentioned amendment, shall cease to apply to the newly grouped members on the date of coming into force of a regulation made by the Bureau of the Ordre professionnel des travailleurs sociaux du Québec, pursuant to the second paragraph of section 91 of the Professional Code.

18. The Regulation respecting the business of the Bureau, the administrative committee and general meetings of the Ordre professionnel des travailleurs sociaux du Québec, approved by Order in Council 778-93 dated 2 June 1993, applies to the newly grouped members.

19. The Regulation respecting equivalence standards of degrees for a permit to be issued by the Ordre professionnel des travailleurs sociaux du Québec (R.R.Q., 1981, c. C-26, r.185) and replaced by the Regulation adopted by the Bureau of the Order on 27 November 1981 (R.R.Q., 1981, 283 (Suppl.)), applies to the newly grouped members only when they hold a social worker’s licence.

That Regulation shall cease to apply to those members on the date of coming into force of a regulation made by the Bureau of the Ordre professionnel des travailleurs sociaux du Québec, pursuant to paragraph c of section 93 of the Professional Code.

20. The Règlement sur l’assurance de la responsabilité professionnelle des membres de l’Ordre professionnel des travailleurs sociaux du Québec, approved by the Office des professions on 16 December 1999, applies to the newly grouped members, with the following amendments:

(1) where the Regulation is applied to the holder of a marital and family therapist’s permit, it shall read “thérapeute conjugal et familiale” as a substitution for the words “travailleur social”;

(2) paragraph 1 of section 2 shall read “qu’il peut exercer, en outre de celles qui sont autrement permises par la loi” as a substitution for the words “mentionnées au paragraphe d de l’article 37 du Code des professions (R.S.Q., c. C-26)”;

(3) where the Regulation is applied to the holder of a marital and family therapist’s permit, paragraph 2 of section 2 and paragraph 2 of the Schedule shall read “à la thérapie conjugale et familiale” as a substitution for the words “au travail social” in the french text;

(4) section 5 shall apply only to the holder of a social worker’s permit;

(5) where the Regulation is applied to the holder of a marital and family therapist’s permit, it shall read in the first and second paragraphs of section 6, “thérapeute conjugal et familial” and “à la date de la prise d’effet de l’intégration”, “à la date de la prise d’effet de l’intégration” and “de la date de la prise d’effet de l’intégration” respectively, as a substitution for the words “travailleur social” and “1<sup>er</sup> avril 2000”, “au 1<sup>er</sup> avril 2000” and “du 1<sup>er</sup> avril 2000”;

(6) paragraph 1 of the Schedule shall read “que je peux exercer, en outre de celles qui me sont autrement permises par la loi” as a substitution for the words “au paragraphe d de l’article 37 du Code des professions (R.S.Q., c. C-26)”.

That Regulation, with the above-mentioned amendments, shall cease to apply to the newly grouped members on the date of coming into force of a regulation made by the Bureau of the Ordre professionnel des travailleurs sociaux du Québec pursuant to paragraph d of section 93 of the Professional Code.

21. The Regulation respecting refresher training periods for social workers (R.R.Q., 1981, c. C-26, r. 189) applies to the newly grouped members, with the following amendments:

(1) the title of the Regulation shall read as follows:

“**Regulation respecting refresher training periods for members of the Ordre professionnel des travailleurs sociaux du Québec**”; and

(2) where the Regulation is applied to the holder of a marital and family therapist’s permit, it shall read “marital and family therapist” and “marital and family therapists” as a substitution for the words “social worker” and “social workers” respectively.

That Regulation, with the above-mentioned amendments, shall cease to apply to the newly grouped members on the date of coming into force of a regulation made by the Bureau of the Ordre professionnel des travailleurs sociaux du Québec, pursuant to paragraph *j* of section 94 of the Professional Code.

**22.** The Regulation respecting the committee on training of social workers, made by Order in Council 1049-97 dated 13 August 1997, applies to the newly grouped members only as regards the training of social workers.

That Regulation shall cease to apply to those members on the date of coming into force of a regulation made by the Government, pursuant to the second paragraph of section 184 of the Professional Code.

**23.** The Regulation respecting family mediation, made by Order in Council 1686-93 dated 1 December 1993, amended by the Regulation made by Order in Council 459-96 dated 17 April 1996, by section 23 of chapter 42 of the Statutes of 1997, by the Regulations made by Orders in Council 499-98 dated 8 April 1998, 905-99 dated 11 August 1999, 1037-2000 dated 30 August 2000 and 1117-2000 dated 20 September 2000, applies to the newly grouped members, with the following amendment:

— paragraph 1 of section 1 shall read “the Ordre des conseillers et conseillères d’orientation et des psychoéducateurs et psychoéducatrices du Québec holding a guidance counsellor’s permit” as a substitution for the words “the Ordre professionnel des conseillers et conseillères d’orientation du Québec”, and shall read “holding a social worker’s permit” after the words “Ordre professionnel des travailleurs sociaux du Québec”.

That Regulation, with the above-mentioned amendment, shall cease to apply to the newly grouped members on the date of coming into force of a regulation made by the Government, pursuant to article 827.3 of the Code of Civil Procedure (R.S.Q., c. C-25).

**24.** The diplomas giving access to the social worker’s permit issued by the the Ordre professionnel des travailleurs sociaux du Québec are the diplomas determined in section 1.15 of the Regulation respecting the diplomas issued by designated teaching establishments which give access to permits or specialist’s certificates of professional orders, made by Order in Council 1139-83 dated 1 June 1983 and its subsequent amendments.

**25.** Every permit issued by the Ordre professionnel des travailleurs sociaux du Québec before the effective date of the integration is a social worker’s permit.

**26.** All of the following training and supervision, completed in Québec, give rise to the marital and family therapist’s permit issued by the Ordre professionnel des travailleurs sociaux du Québec:

(1) theoretical training in family and couple studies, in marital and family therapy, in human development and in couple and family ethics of at least 360 hours or 24 credits, completed with an organization in the marital and family therapy field, each credit representing 45 hours of attendance in class and personal work. The 360 hours or 24 credits shall be broken down as follows:

(a) 90 hours or 6 credits in family and couple studies;

(b) 135 hours or 9 credits in marital and family therapy;

(c) 90 hours or 6 credits in human development; and

(d) 45 hours or 3 credits in couple and family ethics;

(2) at least 500 hours of practical training in marital and family therapy, under the supervision of a person meeting the requirements for admission as a clinical member and certified supervisor to the Association des psychothérapeutes conjugaux et familiaux du Québec or the Quebec Association for Marriage and Family Therapy, as they read during supervision or, if supervision is exercised after the effective date of the integration, as they read on that date; and

(3) 100 supervised hours with the supervisor referred to in subparagraph 2 completed during the practical training referred to in that subparagraph.

The training and supervision referred to in the first paragraph shall be completed after receiving a master’s degree awarded by a university located in Québec, upon completion of a program comprising at least 135 hours or 9 credits of theoretical training in human development, in the theoretical models of personality and behaviour and in intervention models or methods.

For the purposes of the Professional Code and the regulations thereunder, the training, experience and degree as a whole referred to in the first and second paragraphs shall be deemed to be the diploma recognized as valid for the issue of a marital and family therapist’s permit.

The provisions of the second paragraph shall not affect the rights of a person who, on the effective date of the integration, is registered in a training program in

marital and family therapy that includes all the training and supervision referred to in the first paragraph, after receiving a bachelor's degree awarded by a Québec university, comprising at least 135 hours or 9 credits of theoretical training in human development, in the theoretical models of personality and behaviour and in intervention models or methods if, before the expiry of the five years following the effective date of the integration, the person meets the requirements of the first paragraph and completes an application for a marital and family therapist's permit in the form prescribed by the Bureau of the Order.

27. A person who, on the day before the effective date of the integration, is a member of the Ordre professionnel des travailleurs sociaux du Québec may obtain a marital and family therapist's permit provided that the following requirements are met:

(1) the person completes an application for a marital and family therapist's permit in the form prescribed by the Bureau of the Order, before the expiry of the two years following the effective date of the integration; and

(2) the person demonstrates to the Bureau of the Order that he has completed the following training and supervision:

(a) theoretical training in family and couple studies, in marital and family therapy, in human development and in couple and family ethics of at least 360 hours or 24 credits, completed with a trainer or an organization in the marital and family therapy field, each credit representing 45 hours of attendance in class and personal work. At least 240 of the 360 hours or 16 of the 24 credits shall be broken down as follows:

- i. 60 hours or 4 credits in family and couple studies;
- ii. 90 hours or 6 credits in marital and family therapy; and
- iii. 90 hours or 6 credits in human development and couple and family ethics;

(b) at least 500 hours of practical training in marital and family therapy, under the supervision of a person meeting the requirements for admission as a clinical member and certified supervisor to the Association des psychothérapeutes conjugaux et familiaux du Québec or the Quebec Association for Marriage and Family Therapy, as they read during supervision or, if supervision is exercised after the effective date of the integration, as they read on that date; and

(c) 100 supervised hours with the supervisor referred to in subparagraph *b* completed during the practical training referred to in that subparagraph.

28. A person who, on the day before the effective date of the integration, is a clinical member of the Association des psychothérapeutes conjugaux et familiaux du Québec or who is a member of the Clinical Membership category of the Quebec Association for Marriage and Family Therapy may obtain a marital and family therapist's permit provided that the person completes an application for such permit in the form prescribed by the Bureau of the Order, before the expiry of the two years following the effective date of the integration.

29. The requirements for admission as a clinical member to the Association des psychothérapeutes conjugaux et familiaux du Québec, approved by the board of directors of the Association on 24 September 2001, and the requirements for admission to the Clinical Membership category in force on 1 January 1992 and published in March 1994 by the American Association for Marriage and Family Therapy, apply in respect of marital and family therapist's permits for the purposes of recognizing, in accordance with subparagraph *g* of the first paragraph of section 86 of the Professional Code, a diploma or training equivalence.

This section shall cease to apply on the date of coming into force of a regulation made by the Bureau of the Ordre professionnel des travailleurs sociaux du Québec, pursuant to paragraph *c* of section 93 of the Professional Code.

4643

Gouvernement du Québec

**O.C. 1276-2001, 24 October 2001**

Civil Code of Québec  
(1991, c. 64; 1996, c. 21; 1999, c. 47)

**Tariff of duties respecting the acts of civil status and change of name or of designation of sex  
— Amendments**

Regulation to amend the Tariff of duties respecting the acts of civil status and change of name or of designation of sex

WHEREAS, under the third paragraph of article 151 of the Civil Code of Québec (1991, c. 64; 1996, c.21, a. 27; 1999, c. 47, a. 14), the duties payable for the issuing of copies of acts, certificates or attestations are fixed by regulation of the Government;